

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps

Ⓔ Instrucciones de servicio



00053135

Índice

Introducción	3	Configuración bajo Windows	17
Prólogo	3	Inicio del programa de configuración ..	17
Información acerca de este manual de instrucciones	3	Descripción del programa de configuración	18
Derechos de autor	3	Vista en detalle	
Indicación de advertencia	4	“Visión global de redes”	19
Uso conforme al previsto	4	Vista en detalle	
Limitación de responsabilidades	4	“Informaciones de conexión”	20
Indicaciones de seguridad	5	Vista en detalle “Perfil”	22
Eliminación	5	“Configurar perfil”	23
		“Wi-Fi Protected Setup”	26
Descripción	6	Establecer conexión WLAN	29
Volumen de suministro	6	Establecer conexión con	
Elementos de aparatos	6	“Hama Wireless LAN Utility”	29
LED de función	7	Desinstalación	31
Requisitos para el funcionamiento	7	Configuración bajo Mac OS X	32
Insertar / extraer dispositivo	8	Inicio del programa de configuración ..	34
Insertar stick USB WLAN	8	Vista en detalle “Visión global de redes” ..	34
Extraer stick USB WLAN	8	Configuración rápida	35
Instalación bajo Windows	9	Crear perfiles	36
Instalar controlador y software de configuración	9	Configurar encriptación de datos	37
Instalación bajo Mac OS X	15	Solución de problemas	40
Instalar controlador y software de configuración	16	Anexo	42
		Datos técnicos	42
		Informaciones de soporte y de contacto	43
		En caso de productos defectuosos	43
		Internet/World Wide Web	43
		Hotline de soporte - Asesoramiento de productos Hama	43
		Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE	43
		Limites de aplicación	43

Introducción

Prólogo

Muy estimado cliente,

Con la compra de este dispositivo se ha decidido por un producto de calidad de **Hama** con el más moderno estándar de desarrollo técnico y funcional.

Lea la información de este manual con el fin de familiarizarse rápidamente con este dispositivo y de poder sacar el máximo provecho de todas sus funciones.

Le deseamos que disfrute mucho utilizándolo.

Información acerca de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones forma parte del stick USB WLAN y contienen informaciones importantes acerca del uso correcto, la seguridad, la conexión del dispositivo así como la configuración del software.

Guarde debidamente este manual de instrucciones y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Derechos de autor

Esta documentación y el software adjunto están protegidos por los derechos de autor.

Toda reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, también modificadas, están permitidas sólo con la autorización por escrito del fabricante.

Hama concede al comprador el derecho no exclusivo a usar el software adjunto para operar el dispositivo. El licenciatario debe hacer una sola copia del software, que utilizará exclusivamente como copia de seguridad.

No se indica otra cosa, todos los logotipos y marcas indicados son marcas protegidas legalmente de Hama GmbH.

Microsoft, Windows y el logotipo de Windows son marcas propiedad de Microsoft Corporation. Todos los nombres de productos y empresas son marcas de sus propietarios respectivos.

Indicación de advertencia

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias:

ATENCIÓN

Un aviso con este nivel de peligro caracteriza un daño material posible.

Si no se toman las medidas necesarias para evitar esta situación, podría provocar daños materiales.

- ▶ Las instrucciones contenidas en esta indicación tienen la finalidad de impedir daños materiales.

NOTA

- ▶ Las Notas contienen información adicional para facilitar el uso del aparato.

Uso conforme al previsto

Este aparato ha sido diseñado para establecer la conexión de datos de su PC con la ayuda del software adjunto por medio de WLAN (red inalámbrica) con un router WLAN o con cualquier otro dispositivo con capacidad WLAN. Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata. El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Limitación de responsabilidades

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio para el manejo del dispositivo, corresponden a la última situación existente en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta la fecha, según nuestro mejor saber y entender.

El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones, del uso no conforme al previsto, de las reparaciones mal realizadas, de las modificaciones realizadas sin autorización o del uso de piezas de repuesto no permitidas.

Indicaciones de seguridad

Para evitar daños deberá tener en cuenta al usar el aparato las indicaciones de seguridad siguientes.

- No deje que jueguen los niños con el aparato. Los niños podrían ingerir el aparato así como la caperuza.
- Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No ponga en funcionamiento el aparato dañado.
- No abra el aparato. Con la apertura y reparaciones indebidas se pueden producir daños en el dispositivo. Encomiende las reparaciones en el dispositivo sólo a personal especializado. En caso de reparaciones indebidas se perderá el derecho a la garantía.
- Proteja el aparato contra humedad y contra penetración de líquidos.
- Limpie la carcasa del dispositivo con un paño ligeramente húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos o disolventes.

Eliminación

ATENCIÓN

No evacue en ningún caso el aparato con la basura doméstica normal. Tenga en cuenta las indicaciones de en el anexo de estas instrucciones.



La reinsertión del embalaje en el proceso de reciclaje fomenta el ahorro de materias primas y reduce la acumulación de residuos. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.

NOTA

- Durante el tiempo de garantía, guarde el embalaje original para poder embalar correctamente el aparato en caso de que tenga ser enviado para su reparación.

Descripción

Este dispositivo es un adaptador de red WLAN para el Universal Serial Bus (USB) con velocidad de transmisión de datos alta y dimensiones muy reducidas.

Con este dispositivo puede conectar su PC directamente a un punto de acceso WLAN o bien router WLAN. También puede establecer la comunicación con otros dispositivos WLAN. Esto significa a la hora de trabajar movilidad con todas las ventajas de conexiones inalámbricas, velocidades altas de transmisión de datos y conexiones rápidas con la máxima fiabilidad de funcionamiento.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Stick WLAN USB-con caperuza
- Cable prolongador USB 2.0
- CD Rom de instalación
- Instrucciones de servicio

NOTA

► Compruebe el contenido del embalaje si está completo o si se aprecian daños visibles. Si el suministro está incompleto o en mal estado, informe inmediatamente a su proveedor/comercial.

Elementos de aparatos



- 1 Carcasa
- 2 Conector USB

LED de función

La función LED integrada en el dispositivo parpadea al acceder a la red local.

Requisitos para el funcionamiento

Para la instalación y funcionamiento del dispositivo en su ordenador se han de cumplir los requisitos siguientes:

- Un puerto USB libre en el ordenador

NOTA

► Se recomienda una conexión USB 2.0, La USB 1.1 funciona a una velocidad de datos inferior.

- Un ordenador con sistema operativo instalado:
 - Microsoft® Windows 7 (Edición 32- o bien 64-Bit),
 - Microsoft® Windows Vista (Edición 32- o bien 64-Bit),
 - Windows XP® (Edición 32- o bien 64-Bit)
(Recomendado Service Pack 3 o superior).
 - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- PC o bien ordenador portátil de la clase Pentium (500 MHz CPU o superior).
- Mínimo 256 MB RAM y 50 MB de disco duro libre.
- Unidad de disco de CD.

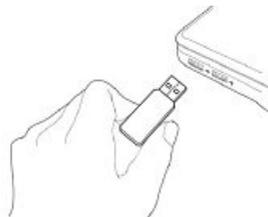
NOTA

► Si desea conectar otros ordenadores al WLAN necesitará Sticks USB WLAN adicionales.

Insertar / extraer dispositivo

Insertar stick USB WLAN

- ◆ Inserte el stick USB WLAN en un puerto USB libre del ordenador encendido o del Hub USB conectado.



ATENCIÓN

No intente insertar el Stick USB WLAN con fuerza en la toma. El puerto USB del ordenador podría dañarse.

- ▶ Compruebe si se ha de insertar el conector USB dándole la vuelta.

ATENCIÓN

El puerto USB de su ordenador portátil podría dañarse debido al stick USB que sobresale.

- ▶ Utilice para la conexión a un ordenador portátil el cable prolongador USB suministrado.

Extraer stick USB WLAN

- ◆ Extraiga el stick USB WLAN después de apagar el ordenador del puerto USB del ordenador.

ATENCIÓN

Posible pérdidas de datos al grabar en una unidad de disco de red.

Si se extrae el stick USB WLAN durante la transmisión de datos, se puede producir una pérdida de datos al grabar los datos en la unidad de disco de red.

- ▶ Cierre todos los programas abiertos para cerciorarse de que se han guardado todos los datos de aplicación.
- ▶ Apague el ordenador correctamente antes de extraer el stick USB WLAN.

Instalación bajo Windows

Para instalar el Stick USB WLAN en su ordenador ha de realizar los pasos siguientes en orden correlativo:

- 1) Instalación del controlador y el software de configuración mediante el programa de instalación contenido en el CD suministrado.
- 2) Rearranque del ordenador.
- 3) Insertar el stick USB WLAN
- 4) Configurar el dispositivo.

NOTA

Antes de iniciar la instalación observe las indicaciones siguientes:

- ▶ Para un óptimo rendimiento del dispositivo utilice una conexión USB 2.0.
- ▶ Guarde los datos de las aplicaciones abiertas y cierre todos los programas de aplicaciones
- ▶ Si ya existe una versión del controlador y del software de configuración instalada en su ordenador, proceda a desinstalarla.

Instalar controlador y software de configuración

A continuación se describe la instalación del controlador y el software de configuración para los sistemas operativos Windows XP, Windows Vista y Windows 7.

NOTA

- ▶ La instalación es prácticamente idéntica para todos los sistemas operativos arriba indicados. Las diferencias son explicadas con indicaciones por separado.
- ▶ Los distintos sistemas operativos permiten modificar la visualización de los menús y carpetas. Las siguientes ilustraciones se basan en el estado de entrega del sistema operativo correspondiente.

- ◆ Inserte el CD de programa y controlador suministrado en el lector de CD del ordenador. El programa de instalación arranca automáticamente.

NOTA

- ▶ Si tiene desactivada la función AutoPlay y el programa de instalación no arranca automáticamente, arranque el programa de instalación haciendo doble clic en el archivo "autorun.exe" en la carpeta principal del CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Bajo Windows Vista y Windows 7 ha de confirmar la ejecución del programa "autorun.exe" manualmente. Haga clic en el símbolo "Ejecutar autorun.exe".

Aparece la ventana de bienvenida del programa de instalación.



- A – Selección de idioma Alemán, Inglés, Francés
 B – Otros idiomas
 C – Cerrar programa

- ◆ Seleccione haciendo clic sobre los idiomas (A) mostrados, el idioma elegido para la instalación. Para otros idiomas de instalación pulse el botón (B).
- ◆ Si desea cancelar la instalación, pulse el botón "Exit / Finalizar / Terminar" (C).

NOTA

- ▶ Los ejemplos siguientes se refieren al idioma seleccionado "Alemán"

Se visualiza la ventana de bienvenida del programa de instalación.



- A – Iniciar la instalación
- B – Mostrar el manual de instrucciones
- C – Buscar controlador actualizado
- D – Instalar Adobe Reader
- E – Regresar a la pantalla de bienvenida

- ◆ Seleccione el botón (A), para iniciar la instalación.
- ◆ Para visualizar este manual de instrucciones en formato PDF, seleccione el botón (B).

NOTA

- ▶ Para visualizar el manual de instrucciones en formato PDF necesita el Adobe Reader. Si no tiene instalado el Adobe Reader en su ordenador, encontrará una versión gratuita de instalación en el CD. Seleccione para ello el botón (D).

- ◆ Para descargar el controlador actualizado de la página web de Hama, haga clic en el botón (C).
- ◆ Para regresar a la pantalla de bienvenida, haga clic en el botón (E).

Después de iniciar la instalación se carga el asistente InstallShield Wizard.

NOTA

- La carga del asistente de instalación de programas puede durar algunos segundos. Por favor espere unos instantes hasta que arranque el asistente de instalación.

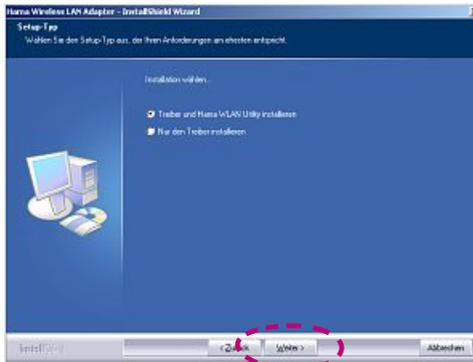
WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Solo con Windows Vista y Windows 7: Haga clic en el diálogo “Control de cuentas de usuario” en “Continuar” o bien en “Si” .

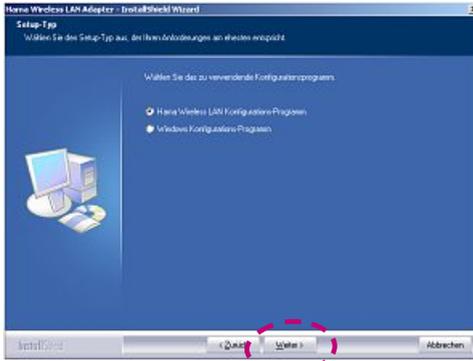
Se muestra la primera ventana del asistente de instalación



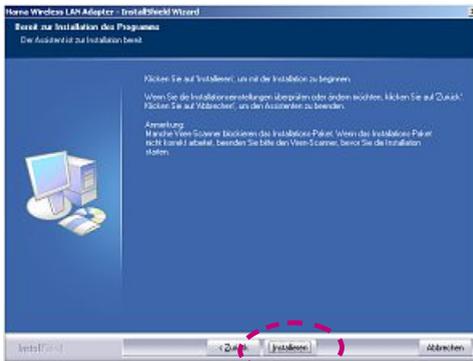
- ◆ Lea el acuerdo de licencia.
- ◆ Seleccione “Acepto los términos del acuerdo de licencia” .
- ◆ Haga clic en el botón “Siguiente” .



- ◆ Seleccione “Instalar controlador y Hama WLAN Utility” .
- ◆ Haga clic en el botón “Siguiente” .

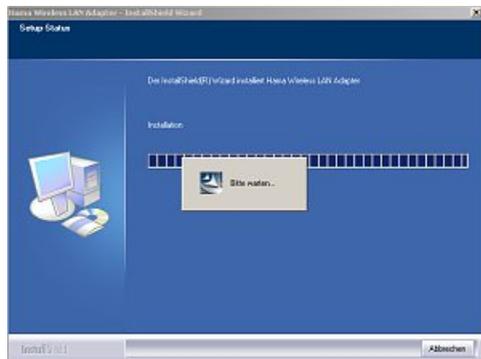


- ◆ Seleccione “Programa de configuración Hama Wireless LAN” .
- ◆ Haga clic en el botón “Siguiente” .



- ◆ Haga clic en el botón “Instalar” para iniciar la instalación.

Descomprimiendo los archivos de instalación para iniciar la instalación.

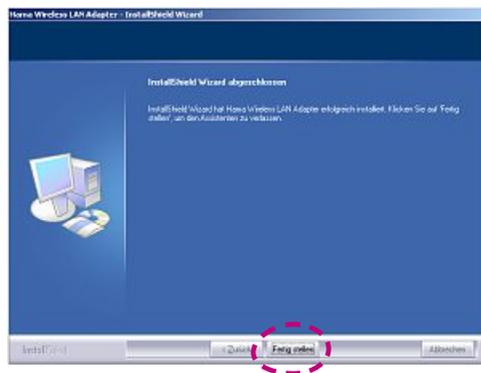


Instalando el controlador así como el software de configuración en su ordenador.

NOTA

► Según el sistema operativo se instalarán aquí varios componentes.

Después de finalizar la instalación se ha de rearrancar el ordenador.



- ◆ Haga clic en el botón “Acabar”, para finalizar la instalación, y rearrancar el ordenador de nuevo.

Instalación bajo Mac OS X

Para instalar el Stick USB WLAN en su ordenador Macintosh ha de realizar en orden correlativo los pasos siguientes:

- 1) Insertar el stick USB WLAN
- 2) Instalación del controlador y el software de configuración mediante el programa de instalación contenido en el CD suministrado.
- 3) Rearranque del ordenador.
- 4) Configurar el dispositivo.

NOTA

Antes de iniciar la instalación observe las indicaciones siguientes:

- ▶ Para un óptimo rendimiento del dispositivo utilice una conexión USB 2.0.
- ▶ Guarde los datos de las aplicaciones abiertas y cierre todos los programas de aplicaciones
- ▶ Si ya existe una versión del controlador y del software de configuración instalada en su ordenador, proceda a desinstalarla.

Instalar controlador y software de configuración

A continuación se describe la instalación del controlador y el software de configuración para el sistema operativo Mac OS X.

NOTA

- ▶ Cerciérese que dispone de los derechos de administrador necesarios para la instalación.
 - ▶ En los sistemas operativos descritos se permiten modificar la visualización de los menús y carpetas. Las siguientes ilustraciones se basan en el estado de entrega del sistema operativo correspondiente.
- ◆ Conecte el stick USB WLAN de Hama a un puerto libre USB 2.0 y arranque el ordenador.
 - ◆ Después de cargar el sistema operativo por completo, inserte el CD ROM de controlador adjunto en la unidad de disco de CD. En su escritorio aparece el icono del CD ROM introducido.
 - ◆ Haga doble clic en el icono y seleccione en la ventana del finder la carpeta MAC Driver. Aquí encontrará el archivo DMG necesario para la instalación.
 - ◆ Haga doble clic en el archivo DMG para activar la imagen.
 - ◆ Después de activar la imagen, seleccione la carpeta correcta para su versión MAC OS X instalada y haga a continuación doble clic sobre el archivo PKG correspondiente. La instalación arranca.
 - ◆ Seleccione el disco en el cual desea instalar el controlador y el programa de configuración.
 - ◆ Al finalizar deberá rearrancar el sistema.

Configuración bajo Windows

Inicio del programa de configuración

El programa de configuración “Hama Wireless LAN Utility” puede abrirlo de diferentes modos:

- Inicie el programa con *Inicio -> Programas -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Inicie el programa haciendo doble clic en el ícono del escritorio “Hama Wireless LAN Utility” .



- Inicie el programa con doble clic en el símbolo que aparece con un círculo en la barra de tareas.



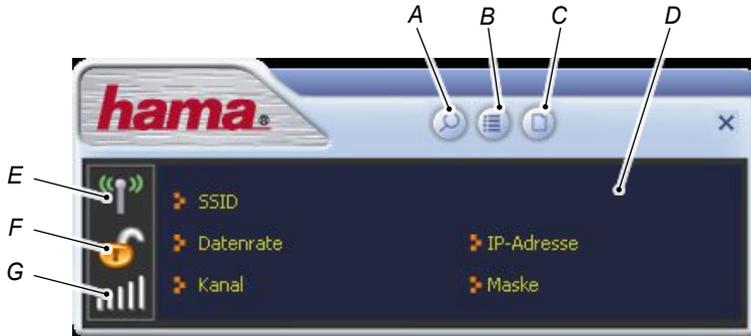
- Inicie el programa haciendo clic con el botón derecho del ratón sobre el símbolo de la barra de tarea, seleccionando a continuación en el menú contextual la opción “Configuración” .



Descripción del programa de configuración

A continuación se describen todas las partes del programa del programa de configuración "Hama Wireless LAN Utility" :

El programa arranca con la vista siguiente:

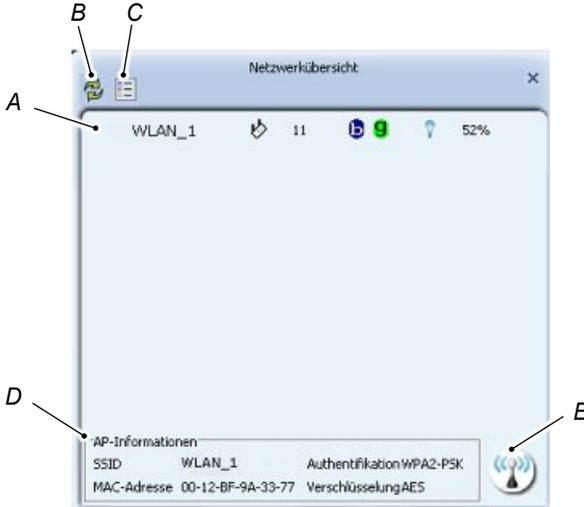


- A – *Mostrar visión global de red*
- B – *Mostrar informaciones de conexión*
- C – *Mostrar lista de perfil*
- D – *Informaciones de estado de la conexión actual*
- E – *Encender / Apagar el emisor / receptor*
- F – *Mostrar encriptación*
- G – *Mostrar calidad de conexión*

Vista en detalle “Visión global de redes”

En la vista en detalle “visión global de redes” se muestran los adaptadores de red detectados en el alcance de recepción.

- ◆ Haga clic en el botón  “Visión global de red” en la página de inicio del programa de configuración.



A	Muestra una lista de redes disponibles y sus propiedades. Haciendo doble clic sobre una red se establecerá la conexión con la red inalámbrica correspondiente. Si la red está encriptada, se mostrará una ventana con las informaciones de la encriptación correspondiente.
B	Actualiza la visualización de las redes disponibles.
C	Abre la ventana para configurar un perfil nuevo y registra los valores conocidos de la red seleccionada directamente en el perfil.
D	Muestra informaciones acerca del punto de acceso
E	Establece la conexión con la red inalámbrica seleccionada. Si la red está encriptada, se mostrará una ventana con las informaciones de la encriptación correspondiente.

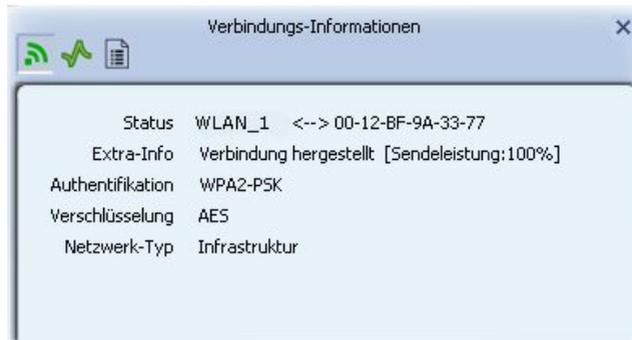
Vista en detalle “Informaciones de conexión”

La vista en detalle “Información de conexión” muestra el “Estado del link”, “capacidad de transmisión” y una “estadística”.

- ◆ Haga clic en el botón  “Informaciones de conexión” en la página de inicio del programa de configuración.

Estado de Link

La vista en detalle “Estado de Link” muestra el estado actual del adaptador de red y de la conexión.



Estado:	Indica el nombre y la dirección MAC de la conexión de red.
Información extra:	Muestra el estado de conexión del adaptador de red, y la potencia de transmisión.
Autenticación:	Muestra la autenticación de red.
Encriptación:	Muestra la encriptación actual seleccionada de los datos de transmisión.
Tipo de red:	Tipo de conexión de red: Infraestructura para la conexión con un router/punto de acceso Ad-Hoc para conexiones directas con otro dispositivo que soporta WLAN.

Capacidad de transmisión

En la vista en detalle “capacidad de transmisión” se muestran las informaciones de transmisión.

- ◆ Haga clic en el botón “Capacidad de transmisión” en la esquina izquierda superior.

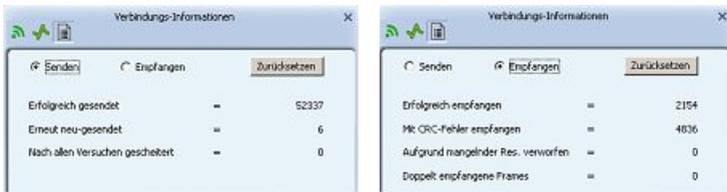


Calidad:	Indica la calidad de conexión.
Potencia de señal:	Indica la potencia de señal actual de la conexión.
Emisión:	Muestra la velocidad actual y la capacidad de transmisión durante la emisión.
Recepción:	Muestra la velocidad actual y la capacidad de transmisión durante la recepción.

Estadística

En la vista en detalle “Estadística” se muestran los detalles de las estadísticas de emisión y recepción

- ◆ Haga clic en el botón “Estadística” en la esquina izquierda superior.



Reposicionar	Pone todos los estados contador de nuevo a cero.
--------------	--

Vista en detalle “Perfil”

En la vista de detalle “Perfil” puede crear y administrar los perfiles de conexión.

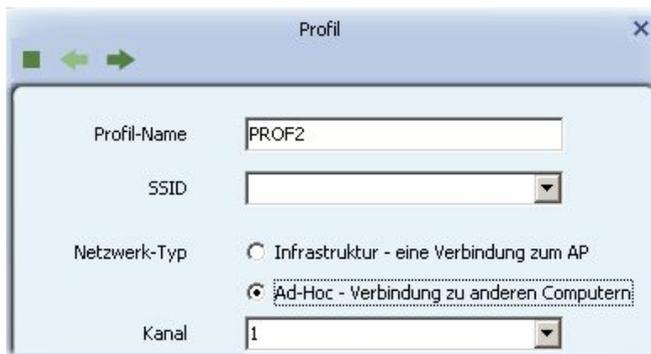
- ◆ Haga clic en el botón  “Perfil” en la página de inicio del programa de configuración.



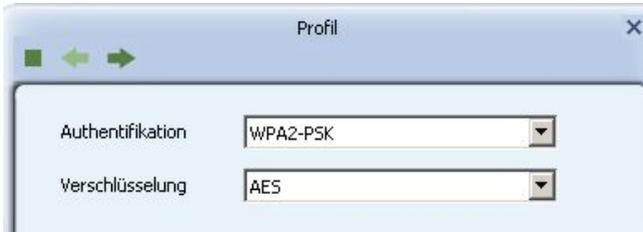
Lista de perfil	Muestra la lista de los perfiles existentes.
Informaciones de perfil:	Muestra informaciones acerca del perfil seleccionado.
	Con este botón se puede añadir un perfil nuevo.
	Elimina el perfil seleccionado.
	Se puede editar las configuraciones del perfil seleccionado.
	Importar el perfil ya configurado.
	Exportar el perfil seleccionado (p. ej. para la copia de seguridad de datos).
	Conexión rápida con los router y puntos de acceso compatibles con conexión rápida mediante función WPS.

“Configurar perfil”

Al añadir un perfil nuevo o editar un perfil existente se abre una ventana adicional donde puede realizar las configuraciones para el perfil.



Nombre del perfil:	Nombre del perfil para una identificación más fácil. Por ejemplo “oficina” o “casa”.
SSID (Nombre de red):	Un nombre de red inequívoco tal como se muestra en la lista de redes disponibles.
Tipo de red:	Selección del tipo de conexión de red: Infraestructura para la conexión con un router/punto de acceso Ad-Hoc para conexiones directas con otro dispositivo que soporta WLAN.
Canal:	Esta selección sólo está disponible para redes Ad Hoc. Debe configurarse para la conexión un número de canal fijo entre 1 y 13.
	Cancelar edición.
	Volver a la ventana anterior.
	Continuar a la venta siguiente.

Autenticación de red

Autenticación:	La autenticación de datos deberá concordar con las especificaciones de la red con la que se ha de establecer la conexión. Se puede elegir entre: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802.1x.
Encriptación	La encriptación de datos deberá concordar con las especificaciones de la red con la que se ha de establecer la conexión. Están disponibles: TKIP y AES.

Clave de red

WPA Pre-Shared Key:	Introduzca aquí la clave de red para la autenticación WPA PSK que le ha proporcionado su administrador de red.
---------------------	--

Encriptación WEP

The screenshot shows a window titled "Profil" with a close button (X) in the top right corner. Below the title bar are three navigation buttons: a green square, a left-pointing arrow, and a right-pointing arrow. The main area contains three configuration options:

- Std. Tx-Schlüssel:** A dropdown menu currently displaying "Schlüssel 1".
- Schlüsselformat:** A dropdown menu currently displaying "Hex (10 oder 26 Hex-Ziffern)".
- WEP-Schlüssel:** An empty text input field.

Std. Código Tx:	Seleccione un código 1-4.
Formato de código:	<p>Seleccione:</p> <p>Hex (Cifras Hex 10 o bien 26) Si usa código alfanumérico HEX (caracteres de 0-9 y a-f). ASCII (Caracter 5 o 13 ASCII) si utiliza caracteres ASCII (puede usar cualquier carácter).</p>
Código WEP:	<p>Introduzca aquí el código WEP:</p> <p>WEP 64 bit ASCII requiere 5 caracteres WEP 64 bit Hex requiere 10 caracteres WEP 128 bit ASCII requiere 13 caracteres WEP 128 bit Hex requiere 26 caracteres</p>

Encriptación WPA/WPA2

Método EAP:	Seleccione el método para la autenticación de dispositivos. Están disponibles para la elección: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast y LEAP.
Autenticación túnel :	Estas entradas dependen del método EAP seleccionado. Las informaciones correspondientes se las facilita su administrador de red.
ID túnel:	
Túnel contraseña/ modo:	
Nombre de dominio:	
Restablecimiento de sesión:	Si se activa esta casilla de verificación, puede interrumpir una sesión y restablecerla posteriormente desde otro lugar.

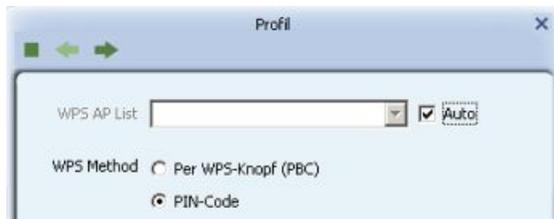
“Wi-Fi Protected Setup”

La vista en detalle de “Wi-Fi Protected Setup (WPS)” sirve para establecer una conexión rápida con los router y puntos de acceso compatibles con conexión rápida mediante función WPS.

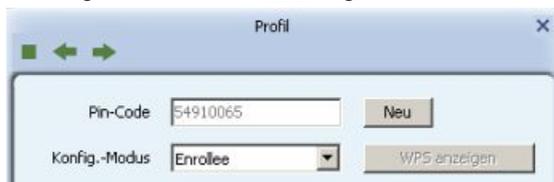
Se soportan dos procedimientos para establecer la conexión:

- Método entrada de pin (Código PIN)
- Método pulsación de tecla (mediante botón WPS)

Método entrada de pin (PIN)



- ◆ Seleccione “código PIN” para el método entrada de pin.
- ◆ Active la casilla de verificación “Auto”.
- ◆ Haga clic en el botón  “Siguiente”.



- ◆ Introduzca el código PIN de ocho dígitos en la configuración WPS del router o del punto de acceso.
- ◆ Haga clic en el botón  “Siguiente”.



- ◆ Inicie el método de entrada de pin, accionando el botón “Iniciar PIN”.

La conexión se establece automáticamente al momento que se detecta un router o un punto de acceso con el código PIN indicado.

NOTA

- ▶ Si se conoce el nombre del router o del punto de acceso se puede preseleccionar de la lista de dispositivos con capacidad WPS.
- ▶ Consulte en la documentación de su router o punto de acceso con capacidad WPS como se ha de introducir el código PIN.

Método pulsando el botón (PBC)

En el método pulsando el botón deberá tener acceso al router o al punto de acceso ya que ha de pulsar después de iniciar el proceso de búsqueda el botón PBC.



- ◆ Seleccione “Mediante botón WPS (PBC)” para el método pulsando el botón.
- ◆ Haga clic en el botón  “Siguiente” .



- ◆ Inicie el método pulsando el botón, accionando el botón “Iniciar PCB”.
- ◆ Accione en el router o bien el punto de acceso el botón PBC.

La conexión se establece automáticamente al momento que se detecta el correspondiente router o punto de acceso.

NOTA

- ▶ La del router o bien punto de acceso puede durar hasta un minuto.
- ▶ Consulte en la documentación de su router o punto de acceso con capacidad WPS donde se encuentra el botón PBC.

Establecer conexión WLAN

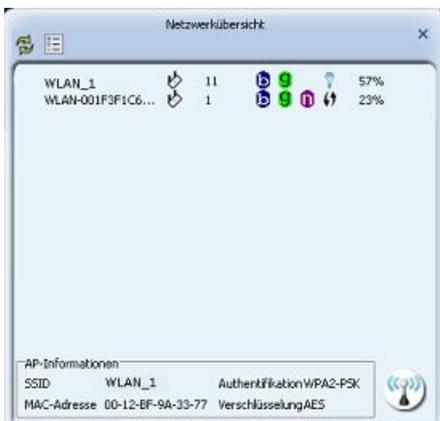
Establecer conexión con “Hama Wireless LAN Utility”

Para establecer la conexión con una LAN inalámbrica proceda del modo siguiente:

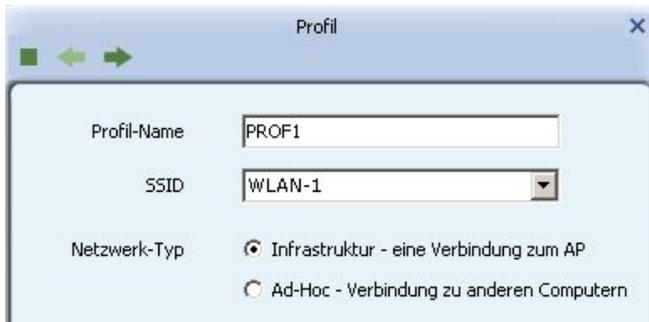
- ◆ Inicie el programa de configuración “Hama Wireless LAN Utility” .



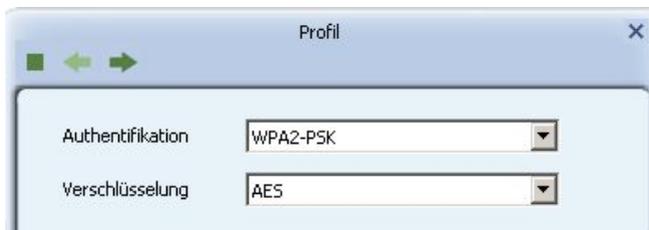
- ◆ Haga clic en el botón  “Visión global de red” en el borde superior de la ventana.



- ◆ Seleccione la red con la que desea establecer la conexión.
- ◆ Haga clic en el botón  “Crear perfil”.



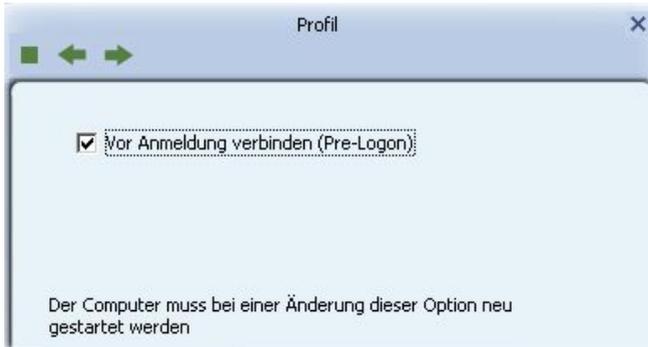
- ◆ Para una identificación más fácil introduzca un nombre de perfil (p. ej. "Oficina" o bien "casa").
- ◆ Haga clic en el botón  "Siguiente" .



- ◆ Seleccione la autenticación de red y la clase de encriptación de datos para la red. Estos datos se los facilitará su proveedor o la persona que ha configurado la LAN inalámbrica.
- ◆ Haga clic en el botón  "Siguiente" .



- ◆ Introduzca el código de encriptación para la red. Estos datos se los facilitará su proveedor o la persona que ha configurado la LAN inalámbrica.
- ◆ Haga clic en el botón  "Siguiente" .



- ◆ Active la opción “Pre-Logon” , si se ha de establecer la conexión de red antes del inicio de sesión del usuario.
- ◆ Haga clic en el botón  “Siguiente” .



- ◆ Haga clic en el botón  “activar”, para activar el perfil. Al rearrancar el ordenador se establece automáticamente una conexión con la red inalámbrica del perfil activado.

Desinstalación

Para desinstalar el controlador (driver) y el programa de configuración, proceda del modo siguiente:

- ◆ Inicie el programa de instalación con Inicio -> Programas -> Hama Wireless LAN -> Uninstall
- ◆ Confirme la instancia de seguridad con Sí. El controlador y el programa de configuración se desinstalan.

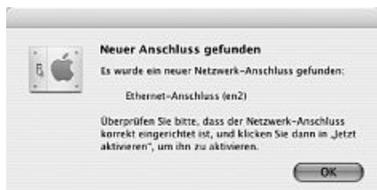
Configuración bajo Mac OS X

Después de instalar el controlador deberá configurar el entorno de red de acuerdo con la nueva situación.

Para ello proceda del modo siguiente:

- ◆ Haga clic en el símbolo de Apple en la barra de menú superior y seleccione la opción de menú Preferencias del Sistema “Red” .

Aparece la ventana siguiente:



- ◆ Confirme la indicación con Aceptar!

NOTA

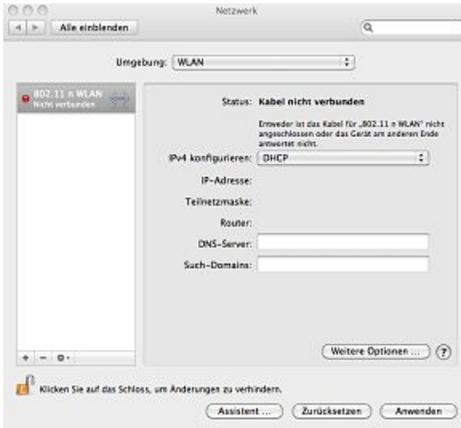
► si el mensaje que se muestra más arriba no aparece, significa que no se ha identificado correctamente el stick USB WLAN de Hama. ¡Asegúrese de que el stick USB está correctamente conectado a un puerto USB 2.0 y que la interfaz USB 2-0 está correctamente instalada en su sistema!

Reconocido correctamente el stick USB WLAN, se abre la ventana siguiente.

- ◆ Seleccione en la opción de menú entorno la opción “Editar entorno” .



- ◆ Haga clic en el botón “+” y renombre el entorno nuevo p. ej. con WLAN y haga clic en el botón Aceptar.
- ◆ Seleccione en la ventana de red de nuevo la opción de menú entorno y a continuación el entorno nuevo creado, en nuestro caso WLAN.



NOTA

► El proceso de selección de conexiones puede variar según el modelo y características de su MAC.

- ◆ Borre todas las conexiones de red exceptuand la nueva, p. ej. “802.11n WLAN” o bien “USB-Ethernet”. Seleccione las necesarias y haga clic a continuación en “-”.
- ◆ A continuación haga clic en el botón “Aplicar”. Con esta acción ha finalizado la configuración del sistema.

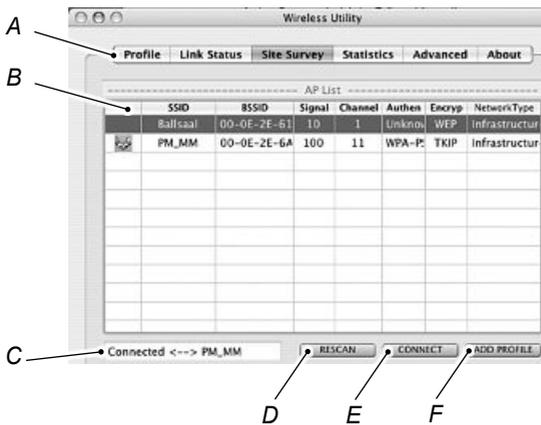
Inicio del programa de configuración

Para configurar el adaptador WLAN de Hama, puede usar las utilidades Wireless Utility suministradas. Estas se ejecutan durante el inicio automáticamente. Si no se muestra en pantalla haga clic en el Dock sobre el icono "Ralink".



Vista en detalle "Visión global de redes"

Después del arranque del programa se muestran en la vista en detalle "visión global de redes", los adaptadores de red detectados en el alcance de recepción.



A	A través de la barra de menú puede llamar las funciones de programa individuales.
B	Visualización de las redes disponibles y su estado.
C	Estado de conexión actual de la red seleccionada.
D	Buscar de nuevo el entorno de red.
E	Establece la conexión con la red inalámbrica seleccionada.
F	Añadir un perfil nuevo.

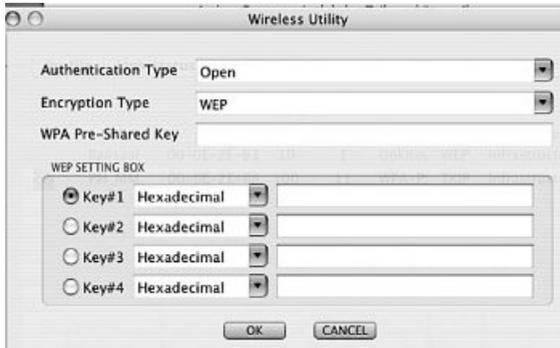
Configuración rápida

- ◆ Seleccione como primer paso la red WLAN elegida, para ello haga clic en la fila correspondiente de la lista. La red seleccionada aparece en la lista con fondo azul.
- ◆ Haga ahora clic en el botón Button Connect (E).

NOTA

- ▶ Se habrá conectado a la red si ésta sin encriptar y la señal tiene la suficiente potencia. Ésta se indicará mediante un símbolo verde y se muestra Conectar (C) en la ventana de estado.

Si la red seleccionada esta encriptada, la ventana siguiente le preguntará acerca del código de encriptación de red.



- ◆ Introduzca el código de encriptación para la red. Estos datos se los facilitará su proveedor o la persona que ha configurado la LAN inalámbrica.

NOTA

- ▶ Para información más detallada acerca de posibles tipos de encriptación, consulte el **Capítulo configurar encriptación de datos**.

Crear perfiles

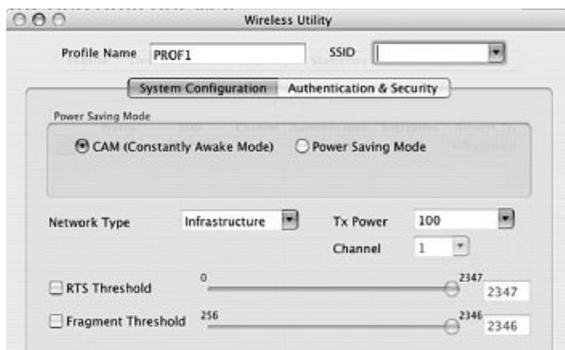
Si utiliza la conexión WLAN con frecuencia se recomienda crear un perfil. El perfil sirve para guardar las distintas configuraciones para una conexión bajo un nombre determinado.

Para crear un perfil nuevo, necesita las informaciones siguientes:

- SSID (ID de red): Es el nombre de la red de la red elegida,
- Encryption Type: Encriptación utilizada en la red de destino,
- Tipo de red (Network Type): Infraestructura o bien Ad-Hoc,
- Código de red para establecer la conexión con la red.

Para crear un perfil nuevo proceda del modo siguiente:

- ◆ Abra Wireless Utility. Ahora tiene la opción de seleccionar mediante la tarjeta de registro visión global de red (Site Survey) de elegir la red buscada y con el botón ADD PROFILE de iniciar el diálogo o bien cambiar a la tarjeta de registro Perfiles e iniciar el diálogo confirmando con el botón ADD.



- ◆ Asigne un nombre para su perfil (Nombre de perfil).
- ◆ Seleccione en SSID de la lista de redes disponibles la red con la que desea conectar.

- ◆ Seleccione bajo Power Saving Mode CAM (Constantly Awake Mode) si desea utilizar el dispositivo a pleno rendimiento durante todo el tiempo.
Seleccione Power Saving Mode para activar la función de ahorro de energía del dispositivo.
- ◆ Seleccione bajo Network Type Infrastructure, si desea conectarse con un router o con un punto de acceso.
Si desea establecer una conexión sin router o punto de acceso con otro dispositivo de cliente WLAN, seleccione 802.11 Ad-Hoc.

NOTA

- ▶ Las configuraciones para TX Power, Channel, RTS Threshold y Fragment Threshold las puede dejar tal como viene configurado de serie.

Configurar encriptación de datos

Por regla general con este aparato dispone de los tipos de encriptación siguientes:

- Encriptación WEP con 64 Bit y 128 Bit
- Encriptación WPA

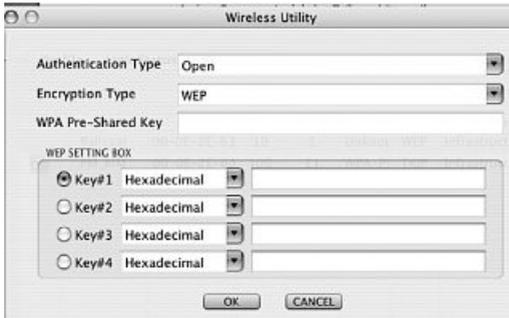
NOTA

- ▶ En la configuración estándar la encriptación viene desactivada. Sin embargo por motivos de seguridad le aconsejamos utilizar siempre una encriptación.
- ▶ Los datos para la encriptación que necesita para configurar los métodos de autenticación respectivo, los encontrará en su Router / punto de acceso o se lo facilitará la persona que ha configurado la red inalámbrica LAN.

Encriptación WEP

Wired Equivalent Privacy (WEP) es un algoritmo de encriptación estándar para WLAN. Controla el acceso a la red y asegura la integridad de los datos

Si desea usar la encriptación WEP, seleccione la configuración siguiente:



Tipos de autenticación:	La autenticación de red deberá concordar con las especificaciones de la red con la que se ha de establecer la conexión. Están disponibles como opciones: Open y Shared.
Tipo de encriptación:	Seleccione aquí WEP.
Clave 1 - 4:	Aquí puede guardar hasta 4 claves. Siempre se utiliza la clave actualmente marcada. Seleccione si quiere usar Hexadecimal (sólo caracteres alfanuméricos 0-9 y a-f) o bien ASCII (se permite cualquier tipo de carácter).

Soporta la encriptación de 64 bit o 128 bit, teniendo en cuenta que la encriptación de 128 bit es más segura. La elección entre la encriptación de 64 y 128 bit determina la longitud del código a introducir.

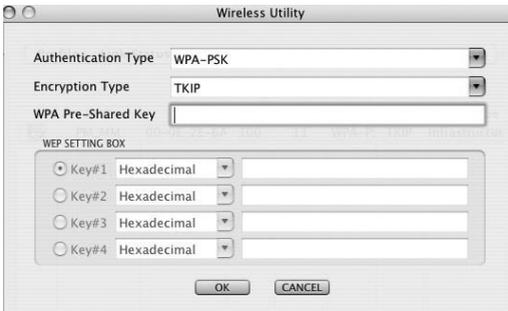
Encriptación	Cantidad caracteres	Ejemplo
WEP 64 bit ASCII	5	j31n!
WEP 64 bit Hex.	10	231074a6ef
WEP 128 bit ASCII	13	vacaciones2006!+0
WEP 128 bit Hex.	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

Encriptación WPA

Wi-Fi Protected Access (WPA) es un método de encriptación para WLAN. WPA contiene la arquitectura del WEP, pero ofrece protección adicional a través de códigos dinámicos, que se basan en Protocolo de Integridad de Clave Temporal (TKIP), y también ofrece para la autenticación del usuario (claves pre-shared) PSK o protocolo de autenticación extensible (EAP), sin embargo, se requiere un servidor de radio para ello.

Respecto a la autenticación WPA se hace una diferenciación entre dos tipos de autenticación, o clave pre-shared o autenticación a través de protocolos especiales de autenticación, que son generalmente variaciones de EAP (Protocolo de Autenticación Extensible). El método mediante clave pre-shared es más usual y ofrece un alto grado de seguridad.

Si desea usar la encriptación WEP, seleccione la configuración siguiente:



Tipos de autenticación:	Seleccione aquí WPA-PSK.
Tipo de encriptación:	Seleccione aquí el tipo de encriptación a utilizar. Están disponibles: TKIP y AES.
WPA Pre-Shared Key:	Introduzca aquí el código usado. El código introducido debe ser absolutamente idéntico al que se usa en la red. Debe contener un mínimo de 8 y máximo de 63 caracteres aleatorios para ASCII, se pueden usar letras (A-Z), números y signos de puntuación o bien 64 caracteres para HEX, donde solo se pueden usar caracteres del 0-9 y a-f.

Solución de problemas

El contenido de la siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños problemas:

Problema	Causa posible	Solución
Después de la instalación y reanque aparece un icono en el área de información de la barra de tarea.	Fallo durante la instalación.	Desinstalar el controlador y el programa y volver a instalar.
Después de insertar no se detecta el stick USB WLAN.	El stick USB WLAN no está insertado correctamente.	Insertar el stick USB WLAN correctamente.
	El puerto USB no funciona.	Comprobar el puerto USB con otro dispositivo USB. Instalar el controlador del chip-set del fabricante de nuevo.
El stick USB WLAN es detectado después de insertar pero tiene sólo una funcionalidad reducida (Windows XP).	Instalado un Service Pack incorrecto.	Descargar e instalar de www.microsoft.com el Service-Pack (versión 3 o superior) más actual.
El stick USB WLAN es detectado después de insertar pero no se ha localizado un controlador adecuado.	Fallo durante la instalación.	Desinstalar el controlador y el programa y volver a instalar.
En la lista de redes disponibles no aparece el terminal apropiado.	El terminal no está conectado	Conectar el terminal
	El terminal está fuera de cobertura del stick USB WLAN.	la distancia o utilizar un repetidor WLAN.
El terminal con el que se ha de establecer una conexión aparece en la lista de redes pero no establece una conexión.	La configuración del perfil es incorrecta.	Compruebe las configuraciones siguientes: <ul style="list-style-type: none"> – Es correcto el nombre de red (SSID)? – Es correcto el tipo de red? – Es correcta la autenticación de red? – Es correcta la encriptación de datos? – Es correcta la clave de red (observar las mayúsculas/minúsculas)?

Problema	Causa posible	Solución
Se ha establecido la conexión con el terminal sin embargo no se puede acceder a la carpeta o a los dispositivos conectados.	Los recursos elegidos (carpeta, unidad de disco, impresora o conexión a internet) no están compartidos.	Autorizar los recursos elegidos para compartirlos en la red. Informaciones al respecto las encontrará en la ayuda del sistema operativo.
Conectividad limitada.	La clave de red es incorrecta.	Comprobar la clave de red.
	No se ha asignado ninguna dirección IP	La asignación automática de direcciones IP está desactivada (servidor DHCP).
		El servidor DHCP no ha finalizado la asignación automática de la dirección IP (puede durar algunos minutos).
	Asignar la dirección IP manualmente.	
No se pueden intercambiar datos a través de una conexión "Ad-hoc".	No se ha asignado ninguna dirección IP	Véase "conectividad limitada" :
	La clave de red, grupo de trabajo o bien nombre de red "Ad-hoc" no concuerdan.	Compruebe las configuraciones.
	El número de canal no concuerda	Configurar el número de canal correcto.
En una conexión "Ad-hoc" se producen anomalías transitorias.	Posibles interferencias de frecuencias debido a microondas, teléfonos DECT, dispositivos Bluetooth u otras emisoras.	Cambie a un canal distinto.

NOTA

- Si con los pasos anteriormente descritos no soluciona el problema, póngase en contacto con el asesoramiento de producto Hama

Anexo

Datos técnicos

Conexión USB	USB versión 2.0 compatible con USB versión 1.1 (velocidad de datos menor)
Estándar compatibles	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Sistemas operativos compatibles	Windows XP (SP3 o superior) Windows Vista (versión de 32- o 64 Bit) Windows 7 (versión de 32- o 64-Bit) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Banda de frecuencia	2,4 GHz
Encriptación	WPA/WPA2/WEP 64 y 128 Bit
Visualización	1 LED (Conexión/actividad)
Antena	Antena integrada
Dimensión (AxAxF)	56 x 18 x 6 mm
Peso	aprox. 7 g
Alimentación de corriente	mediante USB; no se precisa una alimentación de corriente externa
Rango de temperatura ambiente (funcionamiento)	0 - 40 °C
Rango de temperatura ambiente (almacenamiento)	-25 - 65 °C
Humedad del aire	max. 95% (sin condensación)

Informaciones de soporte y de contacto

En caso de productos defectuosos

En caso de reclamaciones del producto contacte con su comercial o con el asesoramiento de producto de Hama

Internet/World Wide Web

Para soporte del producto, controladores nuevos o informaciones sobre el producto consulte la página www.hama.com.

Hotline de soporte - Asesoramiento de productos Hama

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE

Por medio de la presente Hama GmbH & Co. KG declara que el presente aparato cumple con los requisitos básicos y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

Limites de aplicación

'Este aparato sólo se puede utilizar en francia en recintos cerrados!



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaliolla. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluun.



(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>(D)</p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>	<p>(H)</p> <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
<p>(GB)</p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>	<p>(CZ)</p> <p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p>
<p>(F)</p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p>	<p>(SK)</p> <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p>
<p>(E)</p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>	<p>(P)</p> <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
<p>(NL)</p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>	<p>(RUS)</p> <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p>
<p>(I)</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>	<p>(TR)</p> <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p>
<p>(GR)</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p>	<p>(RO)</p> <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p>
<p>(S)</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p>	<p>(DK)</p> <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p>
<p>(FIN)</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p>	<p>(N)</p> <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p>
<p>(PL)</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostale właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>	

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09_10